



比安基经典森林故事

*The snow pursuit*

# 雪地寻踪

图文版

樊发稼 主编

[苏] 维·比安基 / 著 冯化平 / 译

比安基经典森林故事

# 雪地寻踪

樊发稼 主编

冯化平 / 译 比安基 / 著



 北京理工大学出版社  
BEIJING INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS

版权专有 侵权必究

---

图书在版编目(CIP)数据

雪地寻踪 / (苏) 比安基著 ; 冯化平译. — 北京 : 北京理工大学出版社, 2015. 7

(比安基经典森林故事 : 图文版 / 樊发稼主编)

ISBN 978 - 7 - 5682 - 0545 - 0

I. ①雪… II. ①比… ②冯… III. ①儿童文学—短篇小说—小说集—苏联 IV. ①I512.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第087147号

---

---

出版发行 / 北京理工大学出版社有限责任公司

社 址 / 北京市海淀区中关村南大街5号

邮 编 / 100081

电 话 / (010) 68914775 (总编室)

(010) 82562903 (教材售后服务热线)

(010) 68948351 (其他图书服务热线)

网 址 / <http://www.bitpress.com.cn>

经 销 / 全国各地新华书店

印 刷 / 天津市豪迈印务有限公司

开 本 / 787 毫米 × 1092 毫米 1/16

印 张 / 12

字 数 / 120 千字

版 次 / 2015 年 7 月第 1 版 2015 年 7 月第 1 次印刷

定 价 / 28.00 元

责任编辑 / 李慧智

文案编辑 / 李慧智

责任校对 / 周瑞红

责任印制 / 边心超

---

图书出现印装质量问题, 请拨打售后服务热线, 本社负责调换

## 导 读



借別人的房子住



在鵬 (jī) 鷗 (líng)

——做巢的小鸟的巢里——

[illegible]

文中出现的疑难生僻字，都标注了正确的读音，旨在帮助读者进行无障碍的自主阅读，鼓励和激发他们的阅读兴趣，提高他们的独立阅读能力，同时，有助于他们在阅读中认识更多的汉字，增加汉字的积累量。

挑选故事中重要的、比较生僻的动植物或现象，用简练科学的语言将其编写成解释性的词条，并以旁注的形式放在故事中该词条出现的页面上，使其起到辅助阅读的作用，帮助读者认识自然，因此，本书具有很强的科普性。



陳先生今年還年輕，海峽兩岸的和平與發展，他還有許多事

书中穿插有精美彩页，彩页内容是具有代表性的动植物形象或故事场景图。这些形象刻画细腻、神态逼真、栩栩如生，生动地表现出了森林中动植物及其生活场景，图文并茂，让读者快乐阅读。

人们一般认为教育具有教化功能,如孔子的“兴于诗,立于礼,成于乐”,就是这一功能的体现。而教育对个体人格的塑造,也是通过教化实现的。教化,是教育的重要功能,也是教育区别于其他社会活动的本质特征。教化,是教育对个体人格的塑造,也是教育区别于其他社会活动的本质特征。教化,是教育的重要功能,也是教育区别于其他社会活动的本质特征。

● 夏季的氣候特點是炎熱、多雨、濕熱、多雷暴。由於炎熱的氣候，人們常患熱氣、熱濕、熱毒等症。此時宜注意清熱、解毒、利濕。夏季的氣候特點是炎熱、多雨、濕熱、多雷暴。由於炎熱的氣候，人們常患熱氣、熱濕、熱毒等症。此時宜注意清熱、解毒、利濕。

[illegible]

选取故事中比较重要或者读者易感兴趣的某些点进行拓展介绍,在原故事的基础上将知识点发散丰富,以延伸阅读的形式穿插于故事中。延伸阅读主要围绕大自然中的生物和现象展开,内容介绍深入、严谨,语言通俗易懂。



书中配有大量插图，插图内容包括重要的动植物形象和经典的故事场景。插图风格写实，可帮助读者更直观地理解故事。插图与文字互相配合，可增加阅读的趣味性。

## 序言

大自然是人类亲密的朋友。花草树木、飞禽走兽、鸣虫游鱼以及春夏秋冬、雷电雨雪、阴晴圆缺，都和人类有着千丝万缕的联系。只有用心去了解大自然，才能真正了解我们自己、了解自己与这个广大世界的关系，从而竭诚善待与努力卫护大自然。而善待与卫护大自然，实际就是善待与卫护我们自己。

让孩子从小了解并亲近大自然、开阔眼界，对孩子一生都有重要影响。

维·比安基（1894—1959）是一位伟大的苏联作家，他的作品被誉为“大自然百科全书”，为几代人广为赏读传诵。他以真诚热爱和敬畏之心，用饱含诗意的优美语言抒写、描绘、叙述大自然，以引人入胜的故事在我们面前展现了一个神秘的、充满诗情的，同时又是一个现实的自然世界。其作品读来常常令人潸然泪下、回味无穷。

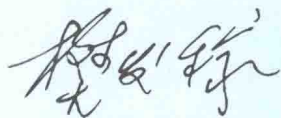
成长中的孩子能够读到这样的好书，是一种福分。比安基这些融知识、科学、文学于一炉，可读性极强的作品，看后会令人内心宽广强大、充满希望和力量。

大家现在看到的这套《比安基经典森林故事》，汇集了比安基最经典的代表作，包括“森林报”系列以及《小

老鼠皮克历险记》《雪地寻踪》《驼鹿之谜》《少年哥伦布》等4本短篇集。作品以动植物为主角，讲述了一个又一个感人的神奇故事，语言轻松活泼，笔调诙谐幽默，将大自然和动植物描写得亲切动人，字里行间氤氲着对大自然的无限挚爱。读者一定会被他极富魅力的文字所感染，从而对大自然产生无限向往和热爱之情。

——本套书在设计上别出心裁：适当添加旁注，帮助读者了解一些有关动植物和自然现象的知识；在某些章节后设置“延伸阅读”板块，对文中提到的重要内容，或读者可能感兴趣的有关叙述做了知识方面的延伸和拓展，以满足读者旺盛的好奇心和求知欲。

大自然有形和无形的财富无穷无尽，孩子们不仅应该多读这类文字书，还应该 在教师、家长指导和引领下，多到大自然中走走、看看，真正与大自然亲密接触，认真阅读这部无字的、立体的“大书”，以获得更多的精神财富与力量。

A handwritten signature in black ink, appearing to read '李真' (Li Zhen), written in a cursive, expressive style.

2015年6月1日于北京南方庄



# 目录

Contents



## 狼狗莱依



- 2 ○ 第一章 爸爸选中了莱依
- 4 ○ 第二章 训练
- 7 ○ 第三章 殊死搏斗
- 11 ○ 第四章 祖母经受丧子之痛
- 15 ○ 第五章 莱依承担了我的保姆工作
- 18 ○ 第六章 獠牙
- 22 ○ 第七章 莱依是歹徒的克星

## 雪地寻踪 /26

## 雪地上的脚印 /38

## 没有人的动物乐园 /44

## 不懂事的小兔子 /53

## 失去妈妈的小鸟 /59

## 大山猫的故事



- 63 ○ 第一章 林中小路
- 69 ○ 第二章 小山猫木尔索克
- 72 ○ 第三章 驯养小山猫
- 76 ○ 第四章 来了不速之客
- 81 ○ 第五章 雅各布斯赌赢了

- 86 ○ 第六章 被囚禁的日子
- 89 ○ 第七章 黑夜
- 94 ○ 第八章 暴动
- 99 ○ 第九章 重逢
- 106 ○ 第十章 冤家路窄
- 109 ○ 第十一章 恐慌
- 112 ○ 第十二章 大河中
- 116 ○ 第十三章 心灵感应
- 121 ○ 第十四章 危险的骑手
- 124 ○ 第十五章 会变形的怪物
- 127 ○ 第十六章 放狗追击
- 131 ○ 第十七章 伙伴
- 136 ○ 尾声

## 戴记号牌的大雁



- 140 ○ 第一章
- 143 ○ 第二章
- 150 ○ 第三章
- 154 ○ 第四章
- 158 ○ 第五章
- 161 ○ 第六章
- 166 ○ 第七章
- 170 ○ 第八章
- 173 ○ 第九章
- 177 ○ 第十章
- 180 ○ 尾声



## 狼狗莱依



刚开始看到莱依的时候，我还以为它是一头狼呢！因为它像狼那样高大，耳朵挺得笔直，身上的毛灰灰的，跟狼没有什么区别。

莱依和狼的区别主要在尾巴上，它的尾巴卷在背上，弯成一个高高的圈，而狼的尾巴是垂下来的。当时我年龄还小，只知道西伯利亚纯种的莱卡狗才能把尾巴卷成这样的圈。

祖母曾经对我说，莱依身上有狼的遗传：它的爸爸妈妈都是西伯利亚莱卡狗，但它的爷爷却是一头真正的狼。后来祖母又逐渐告诉我，莱依是多么的聪明、忠诚和善良，它是我们忠实的好朋友。不管是带它上山狩猎，还是让它看家望门，莱依都会做得最出色。

我从祖母口中慢慢了解了莱依的身世。



## 第一章

### 爸爸选中了莱依

爸爸一生都生活在远东西伯利亚，以打猎为生。

有一年冬天，爸爸正穿行在西伯利亚茂密的原始森林里，突然听到不远处有人在痛苦地呻吟。爸爸循声走了过去，走到近处，首先发现雪地上躺着一具驼鹿的尸体。那个呻吟的人正在矮树林后面挣扎着想爬起来，但显然力不从心，于是只能倒在地上呻吟着。

爸爸上前把那人抱起来，背着他吃力地回到了自己用原木建造的房屋。那人伤得很重，爸爸和祖母细心地照料他。经过一段时间恢复，那人终于痊愈了。

那个猎人是西伯利亚的曼西族人，叫西托尔卡。曼西族人个个都长得健壮魁梧、鼻梁凸起，而且人人都是好猎手，熟悉各种飞禽走兽的习性。而这次，西托尔卡由于疏忽，操之过急，险些命丧原始森林。

那天，他开枪打伤了一头驼鹿。驼鹿中弹后倒在地上，四腿一阵抽搐(chù)之后，就无声无息、不再动弹了。西托尔卡兴奋地向它走过去，却没有注意到驼鹿的耳朵是紧挨在脑后上的。等西托尔卡走到近前，驼鹿出人意料地一侧身，猛地伸出前腿踢了他一脚。他顿时身子向后腾空飞起，越过矮树丛重重地跌在雪地上。驼鹿这临死前的一击力量出奇的大，把他两根肋骨都踢折了。



西托尔卡伤愈后就告别爸爸，独自离开了。临行时他对爸爸说：“让我怎么报答你的救命之恩呢？这样吧，你过一个月后到我家来，我有一只狼、狗混交的莱卡种狗，它马上就要下崽了，可能会下好几只。我选一只最好的送给你。让它从小跟着你，它一定会成为你最忠实的伙伴，你肯定也会喜欢它做伙伴的。只要你们在一块，就谁也不怕了。”

过了一个月，爸爸就到他家去了，看见他家的狗下了六只小崽，都还没有睁眼呢。几只可爱的小狗挤在木屋的一个角落里，闭着眼四处乱爬。其中三只是黑色的，两只是带花斑的，只有一只是灰色的。西托尔卡真诚地对爸爸说：“你自己随便挑选一只吧！”

说完后，西托尔卡提起外套下摆，把六只小狗都兜起来走到门外，放到雪地上，但他故意没有关上小木屋的门。小狗们一放到雪地上，就焦急不安地扭着身子乱爬，张着小嘴哼哼唧唧地尖叫着。

狗妈妈急得想要跑上前去，但西托尔卡抱住它不让它上前，狗妈妈只得高声狂吠呼唤着自己的孩子。很快，那只灰色的小狗就不再乱动，虽然它的眼睛还看不见东西，但它仍然挪动着四只稚嫩的小腿，径直爬到了小木屋的门前，又翻过门槛，趑（liè）趑趄（qie）趄地向狗妈妈爬去。

又过了一会儿，第二只小狗才爬到门口，然后第三只、第四只……最终六只小狗都回到了狗妈妈身旁。狗妈妈疼爱地舔着粘在它们身上的雪沫，然后把它们揽进自己温暖、柔软的肚皮。西托尔卡关好了屋门。

爸爸对他说：“我当然知道该要哪一只了，就是那只第一个回到妈妈身边的小狗。”

西托尔卡从狗妈妈肚子下面抱出了那只灰色小狗，然后送给了爸爸。





## 第二章

### 训 练

爸爸和祖母用装了奶嘴的瓶子把这只小狗喂养大。

小狗非常聪明淘气，还经常惹是生非。它刚长出牙齿，就遇到什么啃什么。但爸爸一直很有耐心地对待它，既没有打它，也没有高声责骂它。

莱依稍大一点，就撵鸡咬鸭弄得村里鸡飞猫跳，不得安宁。即使这样，爸爸也只是大声呼唤它一声：“莱依，回来，快回来！”

莱依回到家后，爸爸就会轻声地教育它说：“我说小菜依呀！在外面你可不能这样啊！你听着，这样下去可不行哦！”

莱依很聪明，只要爸爸这么一说它，它马上就夹起尾巴，低着头伏下身子，做出认错的样子。

爸爸还告诉祖母：“莱卡种狗不要打，就是做出打它的样子吓唬它也不要，因为它把主人当作最好的朋友。而打它一次就会被它记恨，那就全完了，对这样品种的狗还是要靠诱导教育。”

但无论爸爸怎么教育，莱依也没有改掉追逐雷鸟和松鼠的爱好，这个嗜（shì）好是它长大以后才表现出来的。

爸爸后来知道这是莱卡狗的天性。它们对雷鸟的气味特别敏感，只要一嗅到就要跑去把它们撵飞。而雷鸟逃到树上，就会从这个树枝跳到那个树枝，还不停地对莱卡狗极尽嘲讽之能事。它们有恃无恐，因为狗总不会爬到树上去。



一只训练有素的莱卡狗，如果发现树上的雷鸟，它就会蹲守在那里看住雷鸟，不停地汪汪叫着呼唤主人，意思是：“我发现雷鸟了，它就在树上。”雷鸟这时一直注意着狗，猎人就会有可能会走到附近，一枪把雷鸟干掉。



这种见小野禽就追、遇松鼠就捉的莱卡狗，只能叫“小器之狗”。而爸爸却要让莱依成为专门追踪大动物的“大器之狗”。

要有这种教养，那就不能被森林里的小东西所吸引，否则会怎么样呢？猎人到原始森林里去打驼鹿和狗熊这些大动物，而随时都会看到雷鸟和松鼠，如果狗对着这些小东西瞎追一气，乱叫一阵，大动物闻讯就都被吓得藏起来了。

祖母知道我将来也会像爸爸一样必将成为一个猎人，所以就把这些经验跟我说得很详细，她让我牢牢记住这些。并且祖母答应要给我买一支上好的猎枪：“等我钱攒够了就买给你。”

爸爸希望莱依会长成一只有出息的好猎狗。但莱依却屡教不改，只要一闻到雷鸟或松鼠的气味，就再也叫不回来了。

爸爸费尽心思想出一个绝招：他捕到一只雷鸟和一只松鼠，一边一个拴到莱依的背上，让莱依天

天闻着它们的味道，但嘴巴够不着，使劲跳也甩不脱。

这招还真灵，没过几天莱依就对雷鸟和松鼠烦透了，甚至一闻到它们的气味就厌恶得直摇头喷鼻气。当然，将来进入原始森林以后，它就不会去追那些雷鸟或松鼠了。





## 延伸阅读

### *Extended Reading*

猎狗是猎人打猎的好帮手，在打猎的过程中发挥着重要的作用。但是猎狗不是一出生就会打猎的。要成为真正的猎狗，幼犬必须在猎狗学校学习。

幼犬出生两个月后就可以入学学习。但猎狗学校有着严格的入学条件，他们只招收身体最健壮、性格最活泼、反应最灵敏的学生。刚入学的幼犬会被分到初级训练班，接受有关性格、纪律、反应等方面的训练。性格训练是为了培养幼犬勇敢的性格，在野外捕猎时，不会被凶猛的野兽吓跑；纪律训练可以使幼犬听从主人的命令，跟随主人一起行动；反应训练的目的在于锻炼幼犬按照踪迹寻找猎物的本领。

初级训练班的课程结束后，幼犬也长到6个月大小，可以升入野外狩猎班，参加真正的狩猎行动了。教课的老师还是同一个猎人。野外狩猎班开设有两种内容的课程，一种是训练猎狗追捕野兔，另一种是追捕狐狸或狼等凶猛的野兽。幼犬只学习其中的一种就可以完成学习任务。第二种内容的课程更难一些，猎人在幼犬第一次捕猎狐狸时，会把狐狸血灌到幼犬的鼻孔里，让幼犬记住狐狸的味道。而且在捕猎的过程中，幼犬必须集中注意力，不能中途去捕捉野鸭、野兔等小动物。只有成功地完成狩猎任务，幼犬才能从猎狗学校毕业，成为一只真正的猎狗。





## 第三章

### 殊死搏斗

莱依在爸爸的精心养育下长到了三岁，它终于成了一只远近闻名的优秀猎狗。在原始森林里，它会带着主人去勇猛地追杀大动物，会去想方设法地阻拦奔逃的驼鹿，还能从一群北方野鹿中选出一两只撵着它们跑近主人。它力大无比、机智勇敢，有一次，它还咬死了一只偷袭它的饿狼。

爸爸觉得莱依已经成熟，可以带它去原始森林追捕狗熊了。他们在原始森林没费吹灰之力就发现了熊的足迹。雨后湿润的地面上，留下了那个大家伙一串小坑一样的脚印，就像有人挖出来的那样清晰整齐，这说明有熊刚刚走过去，这真让人心里害怕。

莱依的毛全都炸了起来——好像心里也很不安。但它仍然勇猛地向前冲去，很快就追赶上了那只慢悠悠向山林里走去的



大熊。

莱依对猎物是毫不留情的。爸爸看到莱依狠狠地在熊的大腿——人们通常叫做“熊裤子”的肉柱上面咬了一口，熊迅速地转头向它猛击一掌。莱依灵活地向旁边一闪，熊扑了个空。



熊知道此地不宜久留，并不恋战，继续前行，莱依却又扑上去发起猛攻。

爸爸立马赶上前来，慌乱中向熊开了一枪，可是没有击中熊的要害。熊在轻伤下变得更为狂怒起来，它迅速凶猛地向爸爸扑来。

爸爸第二枪没来得及开火，熊一掌击飞了爸爸手中的猎枪！爸爸仰面摔倒在地，那头凶猛的黑熊把沉重的身体压在爸爸身上，爸爸心想这下肯定活不成了。

没料到熊突然举起两只前爪，从爸爸身上摔向一旁，爸爸趁机一跃而起。只见莱依趴在熊的后背上，死死地咬住熊的耳朵。



古往今来，不会再有第二只狗敢单凭自己的勇气和力量来击败一头残忍而又凶猛的大熊了。即使是西伯利亚其他勇敢的莱卡狗，也只敢从背后向这样的动物发动攻击。

就在这紧要关头，爸爸立即捡起地上的枪，在莱依即将丧身于熊口前的一刹那，开枪击中了熊的要害。熊轰然倒地，抽搐了几下便死了。

当年西托尔卡的预言应验了：忠诚的莱依在命悬一线之际挽救了爸爸的性命。当然，爸爸也救了他的朋友——莱依。

